

PUBLICATION

Isabelle Naef Galuba, Anne-Claire Schumacher, Luca Pattaroni, Jacques Kaufmann, *MUR | murs. Jacques Kaufmann, architectures céramiques / Ceramic Architecture*, bilingue français/anglais, 5 Continents, Milan, 2019

VISITES COMMENTÉES

Visites publiques les dimanches 19 mai à 15h (en présence de l'artiste), 30 juin, 1^{er} septembre, 29 septembre (en présence de l'artiste, à l'occasion du Parcours céramique de Carouge), 6 octobre, 10 novembre à 11h

VISITES COMMENTÉES SUR DEMANDE

Français, anglais ou allemand
Payant, sur réservation

MURS, MEMBRANES ET LISIÈRES

Table ronde,
le vendredi 13 septembre de 13h à 17h,
en collaboration avec Utopiana
(sur inscription, entrée libre)

ATELIERS «MA PETITE MAISON EN BRIQUE»

Enfants de 5 à 7 ans, le samedi 11 mai à 10h et 14h (durée 1h30)
(payant, sur inscription)

ATELIERS GRAFF AVEC MANSI & NADIA SEIKA

le samedi 18 mai de 18h à 24h
(tous publics, sur inscription)

ATELIERS GRAFF AVEC JAZI

Adolescents de 15 à 18 ans, le samedi 29 juin de 14h à 17h
Adultes, le dimanche 30 juin de 14h à 17h
(payant, sur inscription)

ATELIERS GRAFF AVEC JAZI

dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, les samedi 14 et dimanche 15 septembre de 15h à 17h
(tous publics, gratuit, dans la limite des places disponibles)

DE PARC EN PARC AVEC LES BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES

Du 16 au 27 juillet, la Mobithèque s'installe dans le parc du Musée Ariana pour une collaboration riche en événements.

CONTES ILLUSTRÉS PAR NÉFISSA BÉNOÛNICHÉ

Le dimanche 6 octobre à 15h
(gratuit, sans inscription)

PERFORMANCE GRAFF AVEC JAZI

Le dimanche 3 novembre de 13h à 17h
(gratuit, sans inscription)

VISITE DESCRIPTIVE ET TACTILE POUR LES PERSONNES MALVOYANTES ET AVEUGLES

Mardi 17 septembre à 14h
Sur inscription, dans la limite des places disponibles

FAITES TOMBER LE MUR!

Le samedi 9 novembre de 14h à 16h
(dans le cadre du 30^e anniversaire de la chute du mur de Berlin).
Cet événement sera suivi de la vente des briques au profit de l'Association romande des familles d'enfants atteints d'un cancer (ARFEC)

FORMATION POUR LES ENSEIGNANTS

(primaire, cycle et collège)
Le mercredi 22 mai à 14h30

MUR | MURS JACQUES KAUFMANN — ARCHITECTURES CÉRAMIQUES

17 mai —
10 novembre 2019

ariana 

ENTRÉE

12 / 8 CHF (dès le 2 juillet);
entrée libre aux installations extérieures, jusqu'à 18 ans
et le premier dimanche du mois;
les autres dimanches
une entrée achetée=une entrée offerte

ACCUEIL DES PUBLICS

Du lundi au vendredi
T +41 22 418 54 54
F +41 22 418 54 51
adp-ariana@ville-ge.ch

MUSÉE ARIANA

Avenue de la Paix 10
1202 Genève
T+ 41 22 418 54 50
ariana@ville-ge.ch
www.ariana-geneve.ch
Ouvert tous les jours de 10h à 18h,
fermé le lundi

 @museearianageneve
 @museearianageneve
 @museeariana

graphisme — atelierderbleu.ch | impression — Ville de Genève

ariana



25^e
anniversaire
de la
réouverture
du musée

musée suisse
de la céramique
et du verre
genève

schweizerisches
museum für
keramik und glas
genf

swiss museum
for ceramics
and glass
geneva

MUR | MURS JACQUES KAUFMANN —

architectures
céramiques

17 mai —
10 novembre 2019

Un musée
Ville de Genève

www.ariana-geneve.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC



ABX
ATLIER DES
ARTS ET
DES MÉTIERS
DÉVELOPPEMENT
ENTREPRISE DÉPARTEMENT DE L'ÉCONOMIE



G
GASSER CERAMIC



TFL



LEHMHUUS AG
BREMEN / GENEVE
Vosre conseiller en céramique



PETERSENTEGL



FONDATION
AMAVERTUNT



VILLE DE
GENÈVE

MUR | MURS JACQUES KAUFMANN — ARCHITECTURES CÉRAMIQUES

DU 17 MAI AU 10 NOVEMBRE 2019
VERNISSAGE PUBLIC LE JEUDI 16 MAI À 19H

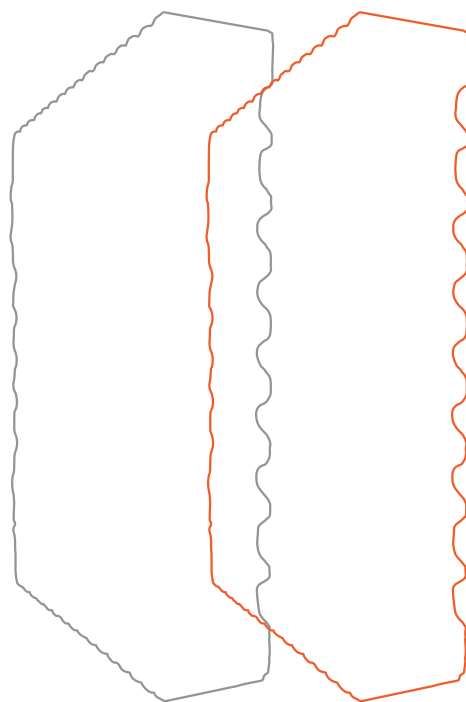
Le thème du mur est universel, polysémique et contradictoire : permanent ou éphémère, infranchissable ou perméable, tangible ou symbolique, le mur est toujours édifié par l'homme pour - paradoxalement - rassembler et exclure. Au cœur de la Genève internationale, dans une actualité politique brûlante, le Musée Ariana se penche sur cette riche thématique.

Le plasticien et céramiste de renommée internationale Jacques Kaufmann (France / Suisse, 1954) développe depuis plus de vingt-cinq ans, à travers le monde, des installations architecturales et monumentales fortes dont le point de départ est la brique. À partir de ce module à l'échelle de la main de l'homme, il inscrit ses projets dans le paysage du parc de l'Ariana, introduisant des cheminements inédits, un mur éphémère entre le musée et l'ONU, une maison de terre et même une passerelle qui franchit symboliquement l'architecture du musée.

Après le parc, l'artiste-bâtitteur développera et élargira, à l'intérieur du

musée, un propos essentiel qui traverse toute l'histoire de la céramique jusqu'à la création contemporaine. Le thème et les œuvres susciteront sans nul doute réactions, interrogations et échanges.

Couverture:
Brique "Abeille"



MUR | MURS
JACQUES KAUFMANN —
KERAMIKARCHITEKTUREN

17. MAI —
10. NOVEMBER 2019
ÖFFENTLICHE VERNISSAGE
AM DONNERSTAG, DEN 16. MAI, UM 19 UHR

Das Thema Mauer ist universell, mehrdeutig und widersprüchlich zugleich. Permanent oder vergänglich, unüberwindbar oder durchlässig, greifbar oder symbolisch; eine Mauer wird immer von Menschen gebaut, um – paradoxerweise – zu vereinen und auszuschliessen. Im Herzen des internationalen Genfs widmet sich das Musée Ariana dieser vielschichtigen und politisch brandaktuellen Thematik.

Seit über 25 Jahren entwickelt der international renommierte Plastiker und Keramiker Jacques Kaufmann (Frankreich/Schweiz, 1954) weltweit beeindruckende Architektur- und Monumental-Installationen, deren Ausgangspunkt der Backstein ist. Auf Grundlage dieses Bauelements, das immer den Bezug zur Menschenhand herstellt, arbeitet er seine Werke in die Landschaft des Museumsparks ein und bahnt dabei neue Wege, errichtet eine provisorische Mauer zwischen dem Museum und dem UNO-Gebäude, baut ein Haus aus Erde und kreiert sogar eine Passerelle, die symbolisch ins Innere des Museums vordringt.

Nach dem Park wird der Künstler und Baumeister seine essentielle Aussage im Inneren des Museums weiterentwickeln und ausdehnen. Dabei reisen die Besucherinnen und Besucher durch die gesamte Geschichte der Keramik bis zum zeitgenössischen Schaffen. Zweifelsohne werden sowohl das Thema als auch die Werke dieser Ausstellung Reaktionen hervorrufen, Fragen aufwerfen und zum Austausch anregen.

MUR | MURS
JACQUES KAUFMANN —
CERAMIC ARCHITECTURE

17 MAY —
10 NOVEMBER 2019
PUBLIC EXHIBITION PREVIEW
THURSDAY 16TH MAY, AT 7PM

The theme of the wall is universal, polysemous and contradictory: permanent or ephemeral, impassable or permeable, tangible or symbolic, the wall is always - paradoxically - built by man both to unite and to exclude. At the heart of international Geneva, in the context of today's burning political issues, the Musée Ariana is considering this rich theme.

For over 25 years, internationally-renowned artist and ceramist Jacques Kaufmann (France / Switzerland, 1954) has been creating powerful architectural and monumental installations based on the brick. Starting with this element scaled to the human hand, he is installing his projects in the landscape setting of the Ariana's grounds, introducing new paths, an ephemeral wall between the museum and the UN, a house made of clay and even a bridge that symbolically passes through the museum's architecture.

From the park, the artist-builder will bring into the museum a developed and widened essential discourse, spanning the entire history of ceramics right up to contemporary creation. The theme and artworks are sure to provoke reactions and questions and arouse debate.